

Cheat sheet Sjøinnrulleringen – Older roll

Referring to my article “Did your forefather go to sea” here is a translation of the headings for the “Older roll” records.

Left page

1		7			8	9				14	15	18			
Rode No.		Bogstav.	De Indrulleredes Navne.		Fødested.	Fødsels eller Daabs Datum.	Opholdssted.	Befarenhed.				Fik Søe-Patient Anno	Huslig Forfatning.	Næringsveie.	
2	3	4	5	6			10	11	12	13	16	17	19	20	
							Helbefaren	Halvbefaren	Søevant	Usøevant	Om han er gift.	Hvor mange Børn.	Skibs fart	Fiskeveie.	

<ol style="list-style-type: none"> The place where the persons are registered. Location within the community. Location within the community Title. The name of the personnel. Place of birth. Date of birth or baptism. Permanent residence Experience (See item 10 to 13) Able seaman (Helbefaren) <i>Has sailed for at least 30 months in overseas service.</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Ordinary seaman (Halvbefaren) <i>Has sailed for at least 12 months in overseas service.</i> “Søevant” <i>Has some experience at sea.</i> “Usøevant” <i>No experience at sea.</i> What year his seaman papers were issued. Civil conditions (See item 16 and 17) Marital status. How many children? Occupation at sea? See item 19 and 20. Merchant navy. Fisheries.
---	--

Right page

21		22	23	26				31			32	33
Har til Orlogs tjenstgjort Søetogter.		Er dygtig.	Har modtaget Consumtions-Douceur.	E r i F a r t e n .				Kom hjem den	Befries for Udkrivning i Folge Forordning		A n m æ r k n i n g e r .	
	Anno.	Rd.	sk.	Naar udmynt stuet.	Fra hvitket Toldsted.	Hvorhen.	Skipperens Navn.					
	24	25		27	28	29	30					

<ol style="list-style-type: none"> Has the person served in military sea journeys? Is the person able to serve? Has the person received diet money? (See item 24 and 25) Year. Amount. Active service at sea. (See item 27 to 30) When embarked? 	<ol style="list-style-type: none"> From what port? What destination? The name of the captain. When returned? Exempted from enrollment according to ordinance. Notes
---	---